

ДУХИ, ГОРОСКОПЫ И ПРЕДСКАЗАНИЯ В ЖИЗНИ СОВРЕМЕННЫХ ВЬЕТНАМЦЕВ



Дарья Дмитриевна МИШУКОВА,
востоковед, переводчик, г. Владивосток.
E-mail: vietnambook@mail.ru

В статье представлены материалы, отражающие некоторые аспекты современной вьетнамской культуры, которые в силу своей национальной специфики часто остаются закрытыми для многих исследователей, в том числе популярные среди современных вьетнамцев способы гадания и предсказания будущего. У автора была возможность изучать Вьетнам не только по книгам, но и в ходе общения в деловых и академических кругах вьетнамского общества и многолетней дружбы с известными вьетнамскими учёными и деятелями искусства и культуры.

Ключевые слова: Вьетнам, вьетнамская культура, гадания, предсказания, гороскопы, алтарь предков.

Spirits, horoscopes and predictions in the life of modern Vietnamese

D. D. Mishukova, orientalist interpreter. Vladivostok.

The author gives a brief overview of some predictions and fortune telling systems popular among modern Vietnamese, learning about Vietnam and Vietnamese culture not only through academic program (with major in Vietnamese linguistic and PhD thesis on Vietnamese language grammar), but also through many years experience of business and communication with Vietnamese people, who have deep understanding and full of proud of their national culture. The author had an opportunity for observation and asking questions about different aspects of contemporary Vietnamese culture and Vietnamese idiosyncrasies which hardly can be found even in newly published books.

Key words: Vietnam, Vietnamese culture, fortune, predictions, horoscopes, cult of ancestors.

В статье вниманию исследователей культуры стран Юго-Восточной Азии предлагаются собранные автором материалы о предсказаниях и гадательных системах, пользующихся популярностью в современном вьетнамском обществе. Приступая к изложению материала, необходимо отметить своего рода двойные стандарты в отношении предсказаний. С одной стороны, государство неодобрительно относится к суевериям и предрассудкам, считая их неуместным пережитком прошлого в условиях современного развитого общества. С другой стороны, многие вьетнамцы, в том числе государственные деятели и чиновники достаточно высокого ранга, крупные бизнесмены и рядовые граждане регулярно прибегают к помощи лиц, обладающих способностями приоткрыть завесу тайны грядущего, будь то составление ежегодного гороскопа или обращение к духам во время спиритических сеансов.

Во Вьетнаме распространены такие мировые религии, как буддизм (9,3%) и христианство (католики 6,7%, протестанты 0,1%), отдельные этнические группы исповедуют ислам (0,1%) и индуизм. По статистическим данным, 80,8% населения не соотносят себя с какой-либо религиозной конфессией, но при этом время от времени по мере внутренней потребности посещают храмы и пагоды. Большинство вьетнамцев независимо от религиозных предпочтений и политических воззрений считают своим священным долгом хранить память о предках. Культ предков всегда лежал в основе вьетнамской национальной религиозной и духовной культуры. Многовековая история показала, что все проникавшие в страну религии получали распространение лишь в том случае, если органично сочетались с культом предков. Большинство учёных высказывают мнение, что это единственная религия в стране, определяющая национальную идентичность.

В представлении вьетнамцев живые и мёртвые обитают в одном и том же мире, но существуют в разных формах. Именно поэтому в каждом доме есть алтарь для поминовения всех поколений усопших. В традиционном доме, обычно состоящем из трёх или пяти помещений, алтарь устанавливали на почётном месте в центральном зале. В современной квартире он может располагаться на полу в гостиной или на полке под потолком, либо в одном из углов или на невысоком шкафу.

«При уборке и украшении жилища особое внимание уделяют алтарю предков. В воде, настоянной на корнях ароматических растений, моют



Фото 1. Предметы убранства для алтаря предков продаются на улице ритуальных товаров (Ханой, август 2007 г.).

широкую полку, которая служит алтарём. Все деревянные предметы куль-та также моются, а металлические (бронзовые или оловянные) чистятся специально приготовленной для этого пастой» [4, с. 47].

Расположение алтаря в квартире, его размеры и убранство могут варь-роваться в зависимости от того, насколько сильны традиции в семье. Од-нако практически все вьетнамцы придерживаются правила, что на него не должны попадать прямые солнечные лучи. На резном алтаре выставля-ются ароматные палочки в специальных вазах с золой и поднос с фрукта-ми, лампы и курильницы для благовоний, фарфоровые фигурки духов-покровителей, а также таблички с именами предков или их фотографии, ароматные свечи и ритуальные предметы. В дни поминовения усопших, а также в священный момент перехода к Новому году (по лунному ка-лендарю) вьетнамцы преподносят духам подарки. Ритуальные подноше-ния, как правило, специально покупаются на улице Хангма в старинном квартале Ханоя. В наши дни духам обычно дарят бумажные мотоциклы и автомобили, сотовые телефоны и пачки долларовых банкнот, которые делают жизнь предков в потустороннем мире более комфортной. А вза-мен духи помогают ныне живущим и здравствующим потомкам обрести все те же блага в земном мире.

В прошлом ни одна военная кампания не начиналась без консуль-тации с учёными монахами и астрологами о благоприятном времени и направлении. Кроме того, все погодные явления (дождь, наводнение, засуха, землетрясение) считались проявлениями гармоничной либо дис-гармоничной магической силы правителя. Если на царствование прави-теля приходились стихийные бедствия, то летописи фиксировали их и от-мечали, что карма правящей династии истощается [1, с. 78].

Сегодня многие любят обращаться за советом к астрологам, предска-зателям, с помощью которых определяют наиболее благоприятный день для бракосочетания, предварительно сверив гороскопы жениха и невест-ты, дату покупки земли и начала строительства дома, день и час заклю-чения сделки и подписания контракта. Нередко бизнесмены тщательно рассчитывают благоприятный час для открытия офиса после новогод-них праздников.

Невзирая на то, что вьетнамское правительство активно борется с суе-вериями и предрассудками, законопослушные граждане частенько при-бегают к помощи людей, одарённых особыми способностями предвидеть будущее. В дни Тэта, Нового года по лунному календарю, наплыв посе-тителей столь велик, что люди записываются за три-четыре дня, а в на-значенный день стоят в очереди с пяти утра. Многие приходят на при-ём к предсказательнице с заветной тетрадкой, где содержатся записи предсказаний и гороскопов прошлых лет. Контингент посетителей раз-ный: пожилые и молодые женщины, скромно одетые и увешанные брил-лиантами, серьёзные молодые люди с ноутбуками, вероятно, продвигают новый бизнес-план или готовятся к защите диссертации, отцы семейств со стопками фотографий своих родственников и сослуживцев, солидные мужчины в министерской или военной униформе, вооружённые неумол-

кающими мобильными телефонами. Посетители оживлённо перешёптываются, сидя на корточках на кафельном полу, поскольку табуреток для всех не хватает, и с важностью обсуждают, как точно сбываются предсказания «тётушки Х». В то время как сама именитая хозяйка дома, совершив ритуал перед алтарём и почтив духов преподнесением ароматных палочек, методично раскладывает карты и, практически не глядя в них, уверенным голосом рассказывает о том, какая ситуация сложилась, что явилось тому причиной и что следует предпринять далее. Ожидающие своей очереди комментируют: «Тётушке Х. не нужно смотреть в карты, она получает информацию от духов, потому что, даже впервые увидев человека, она рассказывает ему такие вещи, о которых могут знать только посвящённые в дела семьи люди». Кроме семейных вопросов заинтересованные посетители заранее готовят список дел, относительно которых желают получить совет. Среди моих знакомых есть один скептик, кстати, крупный бизнесмен, он лично никогда не спрашивает советов астролога, но каждый год даёт жене длинный список интересующих его конкретных вопросов: «Заключать ли в будущем году договор с компанией А.? Оплатит ли партию товара покупатель В.? Когда таможня даст разрешение на выпуск груза, который пылится в контейнерах на таможенном терминале уже больше года?»... и услышав совет предсказательницы, что для заключения выгодного контракта следует помолиться в такой-то пагоде, послушно выкатывает джип из гаража и отправляется в сопровождении всего семейства в храм.

Примечательно, что даже если посетитель получает самое мрачное предсказание относительно будущих дел, то гадалка даёт рекомендацию приблизительно следующего содержания: «В настоящее время ситуацией владеют тяжёлые энергии, их необходимо нейтрализовать совершением добрых дел и молитвой. Найдите человека, которому сейчас плохо, и помогите ему, не раскрывая, откуда пришла помощь. В первый день лунного месяца следует помолиться в пагоде (название конкретной пагоды), а затем нужно приехать и погадать ещё раз, потому что совершением добрых дел улучшается карма».

Понятие кармы пришло во вьетнамское мировоззрение из индийской философии и буддизма. Карма является естественным законом, «который в самом общем виде отражает влияние суммы совершённых индивидом действий (телесных, речевых, ментальных) на всю его последующую жизнь и характер будущего рождения (класс существования — богов, людей, животных, насекомых и т.п.; социальный статус, пол, внешность, продолжительность жизни, благополучие, здоровье и т.д.)» [5, с. 332].

Вера в законы причины и следствия, деяния и воздаяния у вьетнамцев основана не на страхе, а на чувстве ответственности и важности личных усилий. Так, если человек в прошлом воплощении совершил некое деяние, за которое ему в этой жизни положено испытание огнём, т.е. пожар, то это событие обязательно рано или поздно случится в его жизни. Однако у склонного к правильным размышлениям и сознательно настраивающего себя на добро человека огонь опалит лишь край стола, потому что

милосердием и добрыми делами он уже искупил свою карму. В то время как бесполового и неразумного пожар лишит всего имущества, а может быть, и жизни. Таким образом, степень разрушительности события зависит от поведения самого человека в настоящем воплощении. По аналогичному принципу выстраивается и схема вознаграждения за предыдущие благодеяния, она уменьшается или увеличивается многократно по делам человека в настоящем.

Согласно традиционным представлениям в семье особенно сильна связь между кармой отца и дочери, матери и сына. В восточном обществе чётко определены добродетели для представителей мужского и женского пола, традиции эти уходят в глубину веков к конфуцианским принципам устройства мира, трём послушаниям и четырём добродетелям. Ответственное отношение отца к семейным и общественным обязанностям, неустанное проявление доброго отношения к людям, великодушия и справедливости формируют основу счастливой жизни его дочерей. Добродетельная жизнь матери, любовь к мужу и забота о семье являются залогом будущего счастья сыновей, их успехов в жизни. Один мой знакомый, положивший эти принципы в основу своей жизни, не устаёт повторять: «Я стараюсь всеми силами помогать людям, быть добрым и хорошим семьянином, потому что люблю свою дочь и хочу, чтобы она была счастлива в жизни».



Фото 2. Продажа телефонных номеров на улице Хангчонг (Ханой, июль 2008 г.).

Карма предполагает как беспристрастную моральную оценку каждого поступка человека, так и причинно-следственную связь между совершаемыми поступками и воздаянием за них. «Таким образом, в центре доктрины кармы — нравственная активность человека, что отличает карму от божественного провидения» [5, с. 333]. В повседневной жизни от вьетнамца, столкнувшегося со сложностями, нередко можно услышать восклицание: «Что же я натворил в предыдущей жизни, раз сейчас я столкнулся с такой проблемой/таким человеком». Это только подчёркивает, что отношение к понятию кармы име-

ет ярко выраженный индивидуальный характер, применимый каждым к собственной повседневной жизни. Это руководство к размышлению и действию, а не отвлечённая философская концепция.

Вьетнамцам нравятся красивые цифры — сочетание цифр, несущее гармоничную вибрацию, которая индивидуальна для каждого человека. Правильно подобранный цифровой ряд притягивает удачу, именно поэтому для многих вьетнамцев важно иметь красивый регистрационный номер транспортного средства, счастливый номер водительского удостоверения, паспорта для поездок за границу и гражданского удостоверения личности, документа о постановке на учёт в налоговом органе и, бесспорно, красивый телефонный номер. Их продажа — отдельный бизнес. В Ханое на улице Хангчонг, у входа в главную редакцию газеты «Нянзан», которая официально считается голосом правительства и коммунистической партии СРВ, напротив собора Святого Иосифа, находится целый ряд магазинчиков, специализирующихся на продаже красивых номеров для мобильных телефонов, где их подбирают с учётом всех пожеланий.

Всё большую популярность приобретают номера «по дате рождения», т.е. последние четыре цифры обозначают год рождения, в наличии имеются всевозможные варианты номеров с 1950 по 1995 г. Красивый номер всегда производит благоприятное впечатление: 091.5555.091 или 0915.599.599. Популярны «двойные» номера, в которых повторяются пары последних цифр: 0915.39.69.69 или 0915.55.25.25. Более дорогие «тройные номера», которые выглядят так: 0915.44.44.22 или 0915.55.55.77. Считается, что телефонный номер, где последние цифры представляют собой комбинацию 6 и 8, принесёт удачу в бизнесе, их так и называют «денежные номера»: 091.555.88.66 или 0917.44.6886. Номер «четыре драгоценности» имеет вид: 0915.44.1111 или 091.555.7777. Самые дорогие номера VIP выглядят так: 0915.222.333 или 0915.81.81.81. Вышеперечисленные телефонные номера взяты из списков номеров на продажу и в то время никому не принадлежали.

Популярным является составление **индивидуального гороскопа «тыви»**. По дате, часу и месту рождения вычисляются благоприятные и неблагоприятные сочетания циклических знаков и определяется

LỜI BÀN XĂM SỐ 11

BỔN MẠNG : - Bổn mạng có quẻ nhưn giúp đỡ, bình yên mạnh giỏi, việc chi cũng đều được vui vẻ.

GIA ĐẠO : - Trong nhà trai gái lớn nhỏ đều được bình yên, làm chi được nấy, không sự gì là chẳng vui vẻ.

MUU SỰ : - Việc có quẻ nhưn giúp đỡ mưu sự chi thời được nấy, ngày Giáp Dần, Giáp Thìn thì việc càng xinh tốt lắm.

CƯỚI GÁ : - Việc cưới gả mọi sự đều vui vầy về sau vợ chồng làm ăn thịnh lợi, trai gái đông nhiều.

CHIẾM BINH : - Bình có quẻ nhưn giúp đỡ vận hạn đương tốt lại gặp thấy hay lo bề thang thuốc qua ngày Dần, ngày Thìn thì bình yên.

CẦU TÀI : - Hào tài có quẻ nhưn độ nên tài vượng lắm, đến ngày Giáp Dần, Giáp Thìn thì tự nhiên đến cho mình nhiều lắm.

CẦU QUAN : - Thì người trên đã thương lại gặp anh em bạn giúp đỡ, đến Giáp Dần, Giáp Thìn hai ngày thì tất có tin tốt.

XUẤT HÀNH : - Ra đi chắc gặp bạn hiền, ngựa xe nườm nượm cửa tiền phủ phê.

KIỆN CAO : -Kiện thời đắc lý lại có bạn hiền giúp đến Dần, Thìn hai ngày thời sự kiện đều xong.

MẮT ĐỔ : - Đổ này sẽ có kẻ quen lớn tìm kiếm giúp cho mình, trong hai ngày Giáp Dần Giáp Thìn thì sẽ chắc tìm được.

Фото 3. Листок с предсказанием при гадании на палочках.

рекомендуемая сфера деятельности. Например, студентка Института внешней торговли СВВ рассказала автору, что начала учить русский язык после составления гороскопа, определившего Россию как благоприятный регион для финансового благополучия семьи. Предсказание на один год считается краткосрочным, на 10 лет — долгосрочным.

Гадание на палочках — одно из самых популярных способов узнать будущее. Это старинное гадание китайского происхождения встречается во многих странах Юго-Восточной Азии с некоторыми местными вариациями. Во Вьетнаме обращение к гаданию на палочках называется «син сам», обращаются к нему в любое время года, однако большинство прибегает к нему в дни празднования наступления нового года по лунному календарю. Для гадания нужны специальные пронумерованные плоские бамбуковые палочки и брусочки оракула «инь-ян», которые используются для проверки. Количество палочек соответствует числу листочков с предсказанием и равняется 100. В Таиланде, например, в аналогичной гадательной системе только 28 листов с предсказанием.

Порядок обращения к оракулу: желающий узнать о будущем совершает стандартный ритуал преподнесения ароматных палочек около каждого алтаря пагоды, затем возвращается и садится на циновку у главного алтаря, рядом с которым, как правило, и находятся деревянные вазы с пронумерованными бамбуковыми палочками и брусочки оракула «инь-ян». Это гадание рассказывает о перспективах решения текущих вопросов, семейных и сердечных делах, доходах и карьерном росте, помощниках и путешествиях, судебных тяжбах и выздоровлении больных. Ответы выделены в десять пунктов: жизнь, семья, дела, здоровье, свадьба, таланты, карьера, путешествие, тяжбы, потерянные вещи. Напротив каждого наименования даётся описание в одно—два предложения. Если человека интересуют перспективы развития дел в наступающем году, то он получает ответы относительно будущего возможного положения вещей по названным десяти пунктам. В то время как в случае конкретного вопроса, например о здоровье или пропаже, следует искать прямой ответ в соответствующем разделе.

Обращению к духам с вопросом о судьбе предшествует экспресс-тест при помощи **оракула «инь-ян»**, дающего односложный ответ «да» или «нет» на конкретный вопрос. Мир дуален, инь-ян — две части одного целого. Маленький красный деревянный брусок, распиленный пополам, имеет плоскую гладкую и выпуклую стороны. При соединении плоских поверхностей целое обретает свою форму. Для поддержания гармонии важен баланс инь и ян, в этом заключается принцип работы оракула. Человек садится перед алтарём, берёт в руки деревянные брусочки «инь-ян», соединяя вместе две половины, поднимает на уровень лица, а затем, чётко сформулировав свой вопрос: «Можно ли узнать судьбу?», мягко бросает их на пол. Если обе половины легли одинаково, т.е. только гладкими либо только выпуклыми сторонами вверх, это равносильно ответу «нет» и указанию на отсутствие гармонии «инь-ян». Если же деревянные половинки упали одна плоской, а другая выпуклой стороной вверх, это соответствует ответу «да». Получив утвердительный ответ оракула «инь-ян», вопрошаю-

щий берёт двумя руками деревянную вазу с пронумерованными палочками, поднимает её на уровень груди и энергично трясёт, пока не выпадет одна палочка. Ваза с палочками, как правило, должна находиться под углом 45° к полу. Несколько палочек, выпавших одновременно, сообщает, что человек пока не готов узнать своё будущее во всех подробностях. Правильность полученного номера проверяют повторным обращением к оракулу «инь-ян». При получении отрицательного ответа ритуал начинают снова. В случае второго положительного ответа вопрошающий запоминает номер выпавшей палочки, возвращает её в вазу, почтительно кланяется перед алтарём и направляется к шкафчику, где лежат листочки с расшифровкой предсказания в пронумерованных ящичках.

Гадание на монетах даёт ответ на простые вопросы. Для этого используются исключительно старинные монеты — круглые с квадратной дырочкой в центре. Большинство старинных монет — медные. Лицевая сторона соотносится с мужской энергией ян, а обратная — с женской энергией инь. На лицевой стороне монеты иероглифами выгравировано имя императора и лозунг правления. На обратной стороне нет никаких надписей. Церемония вопрошания оракула очень простая. Надо взять в руки две монетки (можно зажечь ароматную палочку, но можно и не зажигать) и сосредоточиться на вопросе, ответ на который желаете получить, затем потрясти монеты и бросить их на блюдце или поднос. Положительным ответ считается в том случае, если монеты легли разными сторонами: инь и ян. Получение положительного ответа с первой попытки также сообщает, что задуманное исполнится быстро и легко. Если монеты выпадают одна стороной ян, другая — стороной инь со второго раза, это означает, что не исключены задержки и промедление, но задуманное всё равно сбудется. Третья попытка обещает исполнение желания, но при условии, что придётся немало потрудиться. Если после трёх раз монеты не дали положительного ответа, значит, вопрос задан несвоевременно и надо подождать лучших времён. Одновременно последовательное сочетание только стороны инь или ян (при первой и второй попытке) в процессе гадания сообщает об избытке соответствующих энергий и указывает на то, что их необходимо гармонизировать.

Монеты также носят на специальном шнурке на шее в качестве талисмана для привлечения удачи в той или иной сфере жизни. Самой большой популярностью пользуются монеты эпохи правления императора Минь Манга (1820—1840). Причины объясняются личностью правителя. Император Минь Манг считается одним из любимых народом правителем последней вьетнамской династии, император-патриот, который много сделал для своей страны. Однако это лишь первая титульная причина, с неё начинают перечислять заслуги императора, потому что так положено: мудрая внутренняя политика, успехи в развитии внешнеторговых связей, расширение государственных границ. Далее с нарастающим энтузиазмом идут личные достоинства правителя. Минь Манг был человеком выдающегося ума и широкого кругозора, писал красивые стихи и серьёзные трактаты, обладал другими талантами. Более того, император Минь Манг был очень красивым и видным мужчиной, в которого

были влюблены все женщины эпохи; рассказывают, что некоторые дамы даже умирали от любовной тоски, лишь однажды увидев императора издали. Популярный правитель имел сотни красивых жён и тысячи прекрасных наложниц. Минь Манг был счастливым отцом 78 сыновей и 64 дочерей... Всё это для некоторых современных вьетнамцев является достаточным основанием, чтобы купить для себя пару монет эпохи правления Минь Манга в надежде обрести частичку его харизмы и приобщиться к лучам его славы.

Можно также попытаться определить личные качества и надёжность потенциального делового партнёра, обратившись к предсказателю-каллиграфу, который даст словесный портрет по структуре личной росписи (в паспорте и на документах).

Кроме того, во вьетнамском обществе до наших дней внимательно относятся ко всевозможным приметам. Так, например, многим не нравятся мятые денежные купюры, иногда продавец может даже отказаться принять к оплате грязную банкноту. Из-за этого в январе 2006 г. в стране случился «монетный кризис». Дело в том, что после выпуска в оборот новых монет в 2003—2004 гг. к ним относились очень настороженно (потому что

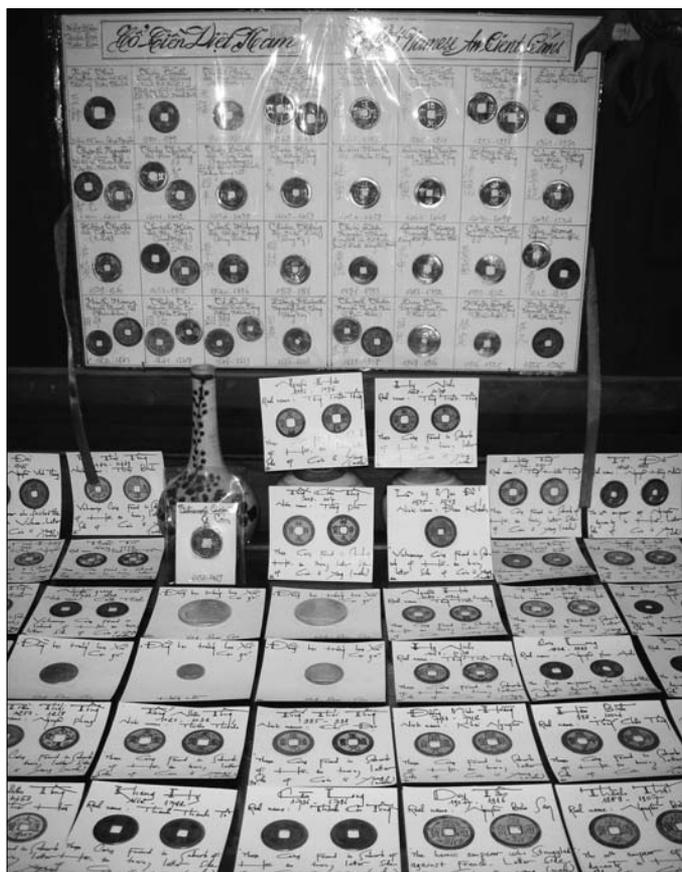


Фото 4. Старинные вьетнамские монеты. Надпись даёт пояснение к иероглифам, отчеканенным на лицевой стороне монеты.

монеты не использовались несколько десятилетий), но затем все привыкли. Более того, многим настолько понравились блестящие монетки, что их сочли достойными того, чтобы для привлечения финансового благополучия поставить длинными колонками в денежных углах в офисе и, говорят, даже на алтаре предков. Поскольку такая мысль пришла одновременно очень многим, естественно, объём монетной массы в обращении резко сократился. Дефицит мелких денег начал ощущаться столь остро, что Госбанк Вьетнама вынужден был выпустить в оборот старые банкноты, ранее собранные для ликвидации. И вот тут случился кризис. Отправляясь с утра на рынок за покупками, многие не могли расплатиться мелкими банкнотами, поскольку рыночные торговки отказывались принимать за первую покупку «мятые бумажки», ведь всем известно: чтобы день прошёл удачно, он должен начаться красиво.

Обращение к духам при помощи медиума также пользуется большой популярностью у вьетнамцев. Например, желая побеседовать с покойными родителями, вьетнамец согласовывает дату сеанса с прорицателем, делает специальные подношения на домашнем алтаре предков и сообщает, что в назначенный день в условленном месте просит прибыть дух усопшего для беседы. Рассказывают, что во время таких сеансов прорицатель говорит голосом покойного и называет такие факты, которые может знать только член семьи. Во Вьетнаме к таким медиумам чаще всего обращаются желающие определить место нахождения останков пропавших без вести. Прорицатель в состоянии транса детально описывает место нахождения останков, указывает приметы: искривлённое дерево, характерной формы камень и т.д. Родственники проводят поиски, находят останки и по известным признакам (номерной знак, коронки зубов и т.п.) определяют, что они принадлежат именно пропавшему члену семьи. Американская миссия по поиску могил пропавших без вести во время войны солдат пользуется услугами таких прорицателей.

В современном вьетнамском обществе сохраняются и глубоко почитаются традиционные представления о важной роли в жизни человека благосклонного отношения со стороны высших сил. Идеология строительства социализма в современном государстве с рыночными экономическими отношениями гармонично соседствует с традиционными представлениями и верованиями в помощь духов — покровителей семьи.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Берзин Э.О. Юго-Восточная Азия с древнейших времён до XIII в. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1995. 349 с.
2. Мишукова Д.Д. Путешествие в страну драконов и фей. Ханой: Изд-во культуры и информации, 2007. 222 с., фото.
3. Мишукова Д.Д. Религиозные традиции и гадания в современной жизни тайцев // Россия и АТР. Владивосток. 2008. № 2. С. 164—172.
4. Календарные обычаи и обряды народов Юго-Восточной Азии. Годовой цикл. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1993. 448 с.: ил.
5. Универсалии восточных культур. М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 2001. 431 с.